

۱۵ خزان ۱۹۲۳-۳۳۹

صافی ۷۸-۱۲

در دنیای جلد



یکی مشهور

اونلره قاپورلی آچار ، کیدیر ، دووور ، یاتیر و کیره چکری مکتبلرک امتحانلری قازانه بیلملری ایچون احصاری درس لر ترتیب ایدر ، اونلری اوقو تور . اوله کنجبلر کایرکه آغز لرینه طوطی قنری بیاض مندیلری ایچیلرندن کلن قانله قیزارمیشدر ، اونلری تداوی ایشدیر ، اک فنا خسته اقلرندن قورنارمه چالیشیر ، اوت اوچانک برسیاسی ده شققت در .

اوجانی بولردن باشقه بتون تورک دنیاسنک کوکل و فکر اوغراغیدر ، تورک اوچاننده تورک دکتری سیاسی حدود لرله تحدید ایلده مشدر ، کاشغر ، تورکستان ، قریم ، باکو ، آذربایجان ... بتون تورک مملکتلری ایله آزامرده کوکل و فکر برلی وادرد ، بزاونلرک سعادتلرله مسعود اولورز ، اونلری آزاد و بولورز ، بزاونلری آزاد و بولورز . تورک اوچانک رایشی دها وار ، اورتلقن مؤسسیدر . تورک اوجانی بتون تورک کنجبلرینه ایمان ، فضیلت ، وفا ، محبت تلقین ایدن و اونلره جانلی اورنکرله رهبر اولان مؤسسدر . بوقکرک قوشیه درکه باکوده کاشغر ده سر قندمه تورک اوچانلری آچیلشیدی . اوجانلی کنجبلر تورکک فکرینی اورالره کوتود مشلدرد . سزه تورک اوچاننک و اوچانلرک بو وظیفه سی وقونی حقته آتادولیدن ، حدود خارجده کی تورکک ایچندن برچوق مثالار سوله بیلیم . خلاصه تورک اوجانی ملی ایدمه آک سرکزی ، تورک کنجبلری برآرایه طوبایلان ، اولره کنجبلری اکرکمت ، محبت و ایمان تلقین ایدن برحرت مرکزیدر . تورک اوچاننده جزا یوقدر ، مکافات یوقدر ، وجداناً مسعود اولوق مایوس اولوق وادرد . تورک اوجانی تام بر فراغت وفدا کارلوق ایچنده ملی ایدمه آک قاندا بیی ردر .

تورک اوجانی تمامیه باشقه برجه بدنه داوج فکرک مرکزیدر . اولاً متجدددر . بونی مثالله ایضاح ایدم . بوملکده بوندن اون بش سته اول قادینلره اراککری برآراده بولونورمق محال کیدی . بوکون ایسه قادین وطندا شلغه دوغرو کیدیور ، حقن یاواش یاواش آلیور . بوندن بش اون سته اول اوچانده قادینلره اراکک سته ده موسیق یالارکن قیامت قویایلیدی ، فقط اوجانی اوقیامت قوتاسنه میدان ویرمه دی ، فکرند وحرکتده تمامیه حر اولورق ثابت قادی . مجاده حس ابتدکی زمان مجاده ابتدی و بوکون بونکر غلبه ایشدیر . تورک اوجانی دار ملتپورولک کوتیز ، اوجانلی بیلیرک بومؤسه شرقده غربک تمثیلدر . بکی مدتییک قاینامق ویرلشک ایشتدی برذر . بوجهته تورک اوجانی غربیمیدره ... کندسری اورویلی حس ایتدیکه تورک قانله جفز . تورک کسری اورویلی اولغه بوژ طوندین زمان بیلک . تورک اوجانی بیلیرک مدیت برذر

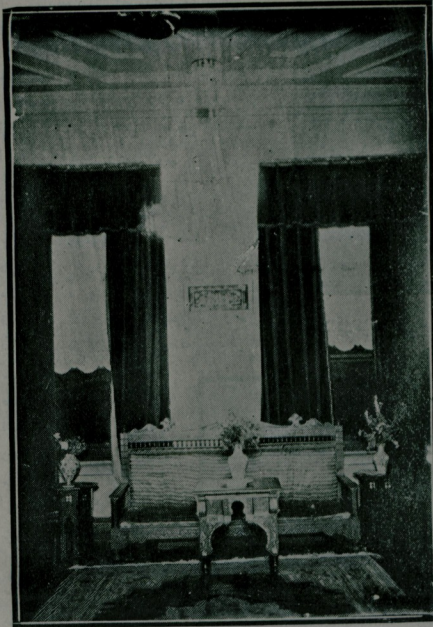
وتورک کنجی اولو ، جانلی ، اسکی ، بی بتون مدنیتلری بیلک ، طایبق ایست . مدیت برذر ، یانکیز شکلی باشقه در . فقط تورک اوجانی مدیتیک غربیمکی شکلی ایست . بیلیرک او مدیتده حیات ، آتش ، جان وادرد .

تورک اوجانی اولوم ذوقنی تلقین ایتش عصریدمه کهنه مؤسسانه قارشی حیات و حقیقت عشقی تلقین ایدن برمؤسسدر . مع الاسف مسلمان دنیاسنده هر فرجه اولومه وعدمه باقر . مسلمان ، دنیاده کنجینک کیچی بر خلق اولدیغنه قانعدر . مسلمان عالنده غربک عکسده مزازلر آجیق ، باقرلر قیالیدر . « هر مسلمانک کوزی مزارددر . و حقیق مسکن اونک ایچون طوبراغک آتیدر . بزم مناره لر ، بر مزار طاشیدر . آتنده اولو بر شهر یا مار . » تورک اوجانی تورک کنجینک قانقندن بو فکری سبلدی . اون حیات ،

حقیقته چیقاردی و چیقارمقدرد . تورک اوجانی دائماً « محافظه کار » کادرس . لازم اولدیی زمان کنجینی غربک حیات ورن حق قتلرینه برافیر . بو اونک اک بیوک وظیفه سیدر . تورک اوجانی تورک کنجینه اوله بر کوز ویرمک ایسته بورک بو کوز ، اسکی مسلمان کوزی کی مزاده ، اولومه باقاسین حیات ، حقیقته ، مدیتده ونشیه باقسین .

بوکوز ایچی کولسون و بوکوز آکلا سینک بوروج بشامق ، نمالاغق ایست . اوت متجدد لرز ، غربیجیز ، شرقده غربک مبتلی بزوکولر مز اولومه دکل حیاته باقار .

حمدالله صبحی یک صوک سوزلری سویلرکن دمین کوشه در بر سنندالیه ایلشمش کنج ، معارف ابتدایه پروگراملرینه داوئ مناقشه ایدن ایکی احباب اوجانلی و دیوارده کی لوحلری سپر ایدن قابالبانی آذربایجانلی یلرند یوقدی . اوجانل بوساعتده کندکی کنجینه قانیان و قدرت طوبایلان مدش بر ماکنه حسی ویریوردی . قاپودن چیقوب کندکی یوله بولدی زمان کوزم استانبوله و بو صالونلرده دکل ، آکاتولینک اک اوزاق کوشه لنده ، تورک دنیاسنک اسمز کویلرند ، کنجبلری اکرکمتک چالیشان کنجبلری کودوور کیدیم .



ارماغک مسافر ارطیسی

ایمان ، محبت ، شفقت ، تجدد ، خیر و فضیلت ... تورک اوجانی ، تورک کنجبلرک قلینده بولری بسله یور و اونلری حیاته بو حیلره آتیور

ملی ادبیات تاریخی :

« قوشمه » طرزی

هر ملتک ادبیاتنده کوردیکمز ایک نظم شکلی ، دوغوردن دوغریه کندی ملی دهاسنک براتیدر ، مؤخرأ نظم شکلی بر طایق مختلف تکامل صفه لری کچیردی ائانه بیل ، ایک شکلک تاثیراندن قولای قولای قورنولاماز . مثلا عرب و عجم ادبیاتنده ، شکل نظمک « واحد قیاسی » سی یعنی جزء اصیل سی « بیت » در ، « غزل » قصیده ، مسط ، کی مؤخر تکامل دورلرند میانه بیقان شکلر . تحایل ایدیلک اولورسه ، مطلقاً « بیت » اداخا ولونه بیلیر . ایشته بونک کی ، ملی تورک ادبیاتک « مانی ، تورکو ، وارسانی ، قوشمه ، داستان ، قیلندن اولورسی : اصلی » شکلری تدقیق ایدمک و عجلرله اولدی کی ایکی مصراعدن مرکب « بیت » ده دکل ، درت مصراعدن ترک ایدن

موجود اولېږي پکې طبیعیدر. « قایا باغی، دوشپش، ازکی، ایر، توکو، وارسائی، تورکائی » کي پکېفتنهک بڼه اېله سرافقتي کوسترن یاخود « وارساقل »، « تورکنلر، کي تورک شعیله لریک علی بڼه لرنن اقتباس اېدلېږي آکلاشیلان نظم شکلی، اساس اعتباریه، « قوشه » شکندن باشقاری دکدر. ساجوق سراي واوردولرنن باشلاهیرق مختلف آماطولی بکر یکپښه موجودیتی کوردیکمن - حتی « برتراندون دولابروکیه ک « سرادقانی » نک صوفرافنده اجرای آهنگ ایشدکلی خبر وېرېږي - « اوزان » ل، البته برچوق قوشمه لرنن ایدییورلری. مع التأسف، پودوره عاقد قوشمه لرنن اېله هیچ بری بزه قدر کله مېشدر. یالکزه بادشا « بوناسمه » دن باشلاهیرق آماطولی تکیه شاعر لریک وجوده کنیزدکاری « اېلی » و « قش » ل هان عمومیتله قوشمه شکله یازیش و حتی اکی اسې تورک قوشمه لریه عاقد بر طاق خصوصیتلری ده حافظه اېتمدر. غرب توکر لری آراسته نیم تقلیدی فلاسک ادبیات انکشاف و تعمی نتیجه منده، « خلق ادبیاتنه عاقد بوتون محصور لره قاشی کوستر بلن حس استغاف، قوشه شکک انجاق خلق شاعر لری یعنی شاعر لودرویشلر آراسته باشایه. بیلمه سنی اتاج ایدری. « کور اوغلو، عاشق کرم، عاشق غریب » کي، قوشمه لری اتوا ایدوا خلق اثر لری، غری مرکز لری آماطولیه دکل، فلاسک ادبیات خلق ادبیاتنه بر دلو تحکم ایدمه دین شرقی آماطولیه یعنی « آذری » دایره منده تګون اېتمشدر. « قوشه » طریزیک فلاسک ادبیات اوزرنده پکېنه تأییری - ابتدائی « سرع » صوکر لری « شرق » عنوانی آلا ن - عروض وزینه یازیش توکر لره د.

دوقونجی و اوچې عصر لرنن اعتباراً آماطولی شاعر لری خلق ادبیاتک ساتر شکلی کي « قوشه » دن ده مزینانه بر صورتده بحث اېتملر ده، لکن اولرک بوزنیک، خلقکلی ادبیات شکله قاشی رغبتی اسلا آرتالغادی کي، سور هاپولر واورده اخیراجی کي مختلف فرستارده چوکورجی دینلن ساز شاعر لری موجودیتده خلل کتیرم. مدی، اون بریجی واون ایکتنی عصره عاقد تاریخی وثیقو، یکجیری واجانی باشده اولتی اوزره بالغوم، عسکری زمهرله اصناف تشکیلاتک کندلریه مخصوص «چوکورجی» یعنی ساز شاعر لری اولدینقی کوستریورک، بونل، قبل الاسلام زمانلرن بری توکر لره اوردولرنده موجودیتی یلیدیکمن « اوزان » لک دومند باشقا بری دکادر. خلقک روحنده دوعبدی انجون، سر ایلر ده مترکز فلاسک ادبیات بوتون قضیاته رغماً باشایان بو خلق ادبیاتی، مؤخر « ندیم » کي فلاسک شاعر لره « قوشه لره » سوله ته ک درجده قوتی بر عکس العمل یاتیش وېر جریان صوک زمانلره

نظم حقتده دها اېی توکر اېر ایدمه بیلر : « قوشق » تردیف ایتک، ضم و علاوه ایتک، انشادشعر ایتک معنایه کلیر. بو اعتبار اېله « قوشوق » مختلف قطعه لک برینه ضم و علاوه سندن حاصل اولان وېر بسته تردیف ایدمه لک بر موسیق آتیه یالچانلی نظم معنایه اورو. آکلاشیلورک اداپتازیک، هنوز موسیق اېله شعر ک یکدېکر ندن اېر تادیبی ایتک دوردولرنده « قوشوق » ل « قوبوز » لک سرافقتیه وخصوصی بر بسته اېله ترنم اولونوردی. بونک عصر لره بویه دوام ایتدیکي و حتی برآراق آذری توکر لری آراسته « قوشوق » لک معین بر بسته اېله سوله ته ک حتی فلاسک موسیق فصاحتیه قدر یکدیکي « خواجه عبدالقادر سرائی » ک « زبده الادوار » و « مقاصد الخان » دمی ایضا حاندن آکلیورز : بویاضاحاته کوره عراق توکر لری بلخاسه « معتدل ازان » دینلن - یعنی اساس اعتباریه « ازان » ساحمی خلقي تشکیل ایدن « آراس » نهریک ثابته دمی آذربایجان توکر لریه عاقد بولونان طرز تلحینه مائل ایشلر، بو بسته نک کفتمی توکر لره اولورسه « قوشوق » دیرلر من. « عبدالقادر » وکابر مثال اولتی اوزره شو قطعه ی قید ایدییور :

یا الی من یبورس حالی
یاودر اشدن قصفا [قصه] طوفان لاهی
علم یوغ تنهام کوب [دوق] فورادم [فوقاردم]
سوک قشده ایزمه امانی

تورک ادبیاتک انچه لکریه واقف اولمایان بوقیتلی موسیق مؤلفنک، وزاده آلدادیبی پک صریحدر، چونکه، کرک بوقطه کرک « معتدل ازان » نمونه سی اولتی اوزره کوستر دېر دیکر برفطه، هیچ برصورتله « قوشوق » صایلاماره، اونلر، « توپوغ » دین وعروض وزننده اولقله برابر تورک ادبیات خاص بولونان دیکر بر شکل نظم نمونه لیدر. بچملرک « هلویت » دیکاری علی شکل نظریه اسی تورک « مانی » طریزیک امرانجندن ترک ایدن بو « توپوغ » ل حقتده اېرجه معلومات وېرک اېسته دیکر دن بوراده فضله ایضا ته کیر شه جک دکان. اوله آکلاشیلورک، خلق ادبیاتک اسکین بری جانی وقوت لری رسالده یاشادیب عراق و آذربایجان توکر لری آراسته، « قوشوق » لره « توپوغ » ل عینی بسته اېله ترنم ایدییور من. بوندن بیقارمه بیکمن ایکتنی برتیه ده، ۸-۹ نمجی صراردله عراق و آذربایجانده شایع ومنداول بولونان « قوشوق » لک - بوکون بوتون توکر لری آراسته دمی « قوشمه لره » کي ۱۱ مجالی اولماسیدر، ملی و زنت اوښر مجالیله « توپوغ » و زنی اولان « فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن » شکل عروضی « قیمت کیه » اعتباریه بریردن فرقیز اولدینندن، عین بسته بوابی شکل نظمه ده سهولته تطبیق اولونیوردی.

« قوشه » شکک آماطولی کمان اوغوز توکر لری آراسته دها ایتک زمانلرن اعتباراً

« قطعه » ده بولورز. مثلاً - بزم نقطه نظر منه کوره - تورک ظننک اکی اسې یعنی اکی طبیی و ادبیاله مساعد شکلی، حالا « مانی » نامی ویردیکمن درت مصراعدن مرکب قطعه لردر، مؤخر تکامل دوردولرنده بومانلر له شه دک « تورکو » و « قوشه » لری، « وارسائی » لری، « ساغوز : سریه » و « دستان » لری وجوده کتیر مشدر. معنایه بو مؤخر تکامل دوره سنک، هر حالده توکر لک اسلامیت قبولدن اولی زمانلریه ارجاعی لازم کدیکي، و ملی ادبیاتک عمومیتله ظن اولونیدنن چوق اسې بر حیانه مالک اولدینقی علاوه ایدم.

آماطولی و آذربایجان توکر لریک « قوشو، قوشه، قوشوق » دیکاری نظم شکله شرق « قوشو، قوشوغ » دیرلر. بویوک چغتای شاعری « نوا » :

اکلاسیان سوزدا توپوغ بهرخی
قایسی توپوغ بلکه قوشوغ بهرخی

بیتله دوقونجی و اوچتی عصر لره شرقی توکر لری آراسته « قوشوغ » لک معروف ومنداول اولدینقی کوستر دیور. لکن بو شکل نظم خنده ایتک معلومات، بشتی عصر هجری به عاقد اولان « دیوان لغات الترک » دهمر : « محمود کاشغری » ک ایضا. حاتنه کوره، « قوشوق » شعر، رجز، « قصیده » معنایه قولانیان برکله در. « دیوان لغات » دمی بعضی باده لره بایلاق اولورسه، بو قصیده لک اکثر ته قایده متحد بیتلره - یعنی « مثنوی » اصولیه - سوله نیکنه حکم ایدمک لازم کلیر، حالبرک « قوشوق » لک از دمیک مؤخر نمونه لری، بو شکل نظمه « قطعه » لردن مرکب اولدینقی صراحتاً کوستر مکه ددر. خلق ادبیاتده ک معنوی شکلک نه قدر ثابت و تحول نه قدر آز مستعد اولدینقی دوشونورسه، « مثنوی » طریزیمک قصیده لره مؤخر « قوشوق » عنوان وېرلشکله برابر اصل « قوشوق » لک قطعه لردن مرکب اولدینقه و اساساً بو « مثنوی » طریزیمک ده اسلامیتدن صوکر ا بچملر دن آلدینقه یعنی تورک ظننک « اصلی » شکلر دن اولدینقه حکم ایدم. بیلر. فالحقیقه فلاسک ادبیاتک ایتک محمول اولار ق طایر دینر. « قوتادغوبلیک » مثنوی طریزیه یازیلشه ده، بونک نیم ادبیاتی تأییری آلتنده اولدینقی شه بونک، « ادبیاتک اکی اسکی محصور لرنن « دیوان حکمت » له « هبه الحقایق » ده و « یوسف و زلیخا » حکایه منده، تورک ظننک واحد قیاسی تشکیل ایدن « قطعه طریزی » در حال کوزه چارای.

مختلف قطعه لردن ترک ایدن « قوشه : قوشوق » طریزیک دها اسلامیتدن اولی تورک ادبیاتده موجود اولدینقی آکلاقدن صوکر ا، بویکه نک « لغوی » ماهیتی اوکره نمک بزی بو طرز

قدر مترادف قوله دوام آتشدر [۱۰] ۱۰-۱۱ نجی
عصرلردن اختیار آتاملوی آذربایجانده یازیلش بر
چوق «فوشمه» لر المزده اولدیجی جهله ، اونلره
استاداً ، مؤخر ساز شاعری آراستنده علی الماده
بر شکل دکل عادماً خصوصی بر «نوع ادبی»
ماهیتی آتش اولان «فوشمه» طرزى حقنده
براز معلومات ویرم :

عاشق طرزنده «فوشمه» مستقل و چوق
مستعمل بر نوعدر . آیری بر بسته‌سی، خصوصی
بر طرز ترمی وارددر . ایشته بویسته ایله سوله‌تن
شیرل مان عمومیتله اون برهائی و سربع طرزنده
اولور . اسکی عاشققر بعضاً باشقا و نلردهده
فوشمه انشاد ایدرلردی ؛ لکن عمومیتله مقبول
و سرغوب اولان ، اون بر حاللردر . بزم ساز
شاعرلرینک اڭ زیاده عطف اهمیت ایندیکاری
بو طرز ، حقیقتاً ، عاشق ادبیاتنک اڭ کوزلواڭ
شانان دفت محموللری ویرمیشدر . دینله یلیزکه
بو طرزک بوتون خصوصیتلری فوشمه‌لرده کوزده
چارلار . طبق فوشمه‌لر کبی سربع طرزنده واون
برلیله تنظیم ایدیلن بعض منظومه‌لرده واردرکه ،
«دبان» دینلن خصوصی بر بسته ایله ترم
ایدلنلری ایچون «دبان» اسنی آلیرلر ، حالبوکه
اونلرله «فوشمه» آراستنده بسته فرندن باقنا
هیچ بر فرق یوقدر . اساساً ، عاشق ادبیاتنک
حقیق تقیاتی اساسات موسیقییه یمنی بسته‌لره
کوزمدر . اونلری ایله یازیلان فوشمه و دیوانلرک
تقطیعی داغما مطرد دکدر ، اکثریاً [۶+۵]
طرزنده اولته‌لر برابعضاً [۴+۳+۴] شکندمده
اولور . برنجی طرز - دوراقرک آزلنی اعتبارله -
داها اهنکدار اولدیجی حالده ، عاشققر ، برمنظومه‌نک
مختلف مصراعرلری مختلف صورتده قطع ایشکی
داها قولای بولورلر . درددر مصراعرلری بندلردن ترک
ایدن فوشمه و دیوانلرده بندلرک عدی معین دکدر .
فقط عاشققر آراستنده اوج حیث دوت بنددن افلا اولان
فوشمه‌لر معتبره ایدیلر . «قول اولغو» ، کوهری ،
عاشق عمر ، دردلی ، کبی معروف عاشققرک فوشمه‌لری
اکثریتله دوت بنددن اکیک دکدر . عاشق
ادبیاتنک اڭ لیریک محمولاتی ، شبه‌سز ،
«فوشمه» لردر .

فوشمه‌لر حقنده بومعلوماتی قاملماق ایچون
قبل الاسلام زمانلردن بری دوام ایدن بوشکل
نظک ، کاشغردن ماچارستان ایچلریته قدر یازیلان
توکرلر آراستنده عصرلردن بری قاضلسز صورتده
دوام ایندیکلی ، آذربایجانده عصرلردن بری پیشین
فلاسیق شاعرلرک ، «فوشمه‌لر» ده یازدیلر ، و ایوم
آتاملولیده ، آذربایجانده ، قریعده ، اورته آسیاده

[۱۰] معنیله یوهریله رغماً اسکی حسن زینف بر تورلو
زائل اولانمیشدر . اونلر ایچین عصر آدم‌لرندن قسطنطینی
لهجه‌سیله دیوان ترتیب ایدن توکرک غالب باشا برغزده
میوکره :

ایله یی فوشمه یوکرلر توکرک آدم حیران اولور
کسزد اترق برده یوسون غیری عاشقردن عاشقده

وتورکستان چینی ده «قشوق» فوشمه لک حالا
لقلته اوقوتوب ترم اولوندیجی علاوه ایدم .
مملکتزده «ملی ادبیات» جریاتنک قوله نه‌سندن
صوکر اکنج شاعرلر سز بو «فوشمه» شکله صیق
صیق مراجعت ایندیکاری کبی ، آذربایجان توکرلرینک
کنج و آنتین شاعری مرحوم «جواد» ده صوکر
سنلرده تفسیر ایندیک برجموعه اشعارینه «فوشما»
عنوانی ویرمیشدی .

ماخضر :

محمود کاشغری : دیوان لغات الترک -
عبدالقادر مراغی : «زبدۃ الادوار» و «مقا-
صد الاحیان» دن نقلاً «رؤفیکتا» ملی تبیلر ،
صا ۳ - علی شیرنوائی : اسکندرنامه
[یازمه] - یامود و قورنوی ، شیخ سلیمان ،
وامبهری نڭ چیتقائی اغتلی - سید وهی :
سورنامه [یازمه] - حشمت : سندالعر
[یازمه] - غرنار : تورکستان چینی ادبیات
جدیدمسی [ژورنال آریاتیک ، ۱۸۹۹ ، جلد
۱۳] : یوقاری آسپاهت علمیه‌سی تشریاتی ،
جلد ۳ - کوپرلی زاده فؤاد : سازشاعرلری ،
۱۱ نجی مقاله [اقدام ، ۲۴ مایس ۱۳۳۰] ؛
تورک ادبیاتی تاریخی ، جلد ۱ ؛ عاشق طرزنسک
منشأ و تکاملی [ملی تبیلر ، صا ۱] ؛
تورک ادبیاتینده ایلک متصوفلر - آذری
ادبیاتی تاریخی [غیر مطبوع] - کایدلی رفعت :
اسکی عثمانلی خلق ادبیاتی نمونه‌لری [یازمه ،
دارالفنون کتبخانه‌سنده] - دیگر یازمه‌لر
خصوصی کتبخانه‌مرده‌در .

کوبسلی زاده محمد فؤاد

استانبول دارالفنوننده تورک ادبیاتی تاریخی مدرسی

منظوملر

الله !

بو دم نا کوکلدن وورغوئم الله ،
آقایان صوکی دورغوئم الله ،
داغلردن اغیر بوک اولان بو جان
طاشیوب چکمدن یورغوئم الله !

دردلیم ایشته بن ، بختیار زرده ؟
یولجیم ، کتیدیم او دیار زرده ؟
اللهم ، اللهم سسکی دیوور ،
عشقکه یار اولان قوله یار زرده

بی جموعه

صورلوسه ، وارلنک سربجی اولور ؟
قول بوکی یوقدر اغیری اولور ؟
بوکسکه چیغنه اوکوزک آخی ،
شودرین کوکرک صاغیری اولور ؟

کوزمده شیمیدی بردامله یاش بوقی ؟
بکا بر دیوگوسز دملی باش بوقی ؟
یورمکی یاردیده حسرنک اوقی
قافامی خسرناله قییار طاش بوقی ؟

اللهم ، دردمه درد قاتان کیمدر ؟
وارلقده بوقلی آرانان کیمدر ؟
چیغلم بوکسکه کیسه اکر
اونیده ، نجی یارانان کیمدر ؟

نظرلر اونینده برده‌سک الله ؟
نه‌دن بر کوروغز برده‌سک الله ؟
بودم نا کوکلدن کایرکن سسک
سوله‌سن زرده‌سک ، زرده‌سک الله ؟

سوکیلم

سوکیلمه قول اولدم
کوزده‌لکی - جهلی .
وارلقده بوقول اولدم
بنلکمدن کجهلی .

وجود روحه آغ کبی ،
بر ددکولمی باغ کبی ؛
تخت منبع کبی
کوترندن ایچمنی ...

چیلغین

چیلغین
هم طبیعتزده
هم طریقتزده
یوق دردندن اوسانان .

کوزلری پرده‌لیدر ،
بر سومه‌ن دلی‌لیدر
سومنی چیلغین صابان...

بج فاضل